

Dansk udgave

Retsforskrifter

47. årgang

21. september 2004

Indhold	I	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk</i>	
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1644/2004 af 20. september 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager	1
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1645/2004 af 20. september 2004 om ændring af forordning (EF) nr. 2287/2003 for så vidt angår fiskerimulighederne for lodde i grønlandske farvande	3
	★	Kommissionens forordning (EF) nr. 1646/2004 af 20. september 2004 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler ⁽¹⁾	5
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1647/2004 af 20. september 2004 om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia	10
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1648/2004 af 20. september 2004 om ændring af importtold for korn, som er gældende fra den 21. september 2004	12
		Kommissionens forordning (EF) nr. 1649/2004 af 20. september 2004 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld	15
	II	<i>Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk</i>	
		Rådet	
		2004/644/EF:	
	★	Rådets afgørelse af 13. september 2004 om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger	16

⁽¹⁾ EØS-relevant tekst.

(Fortsættes på omslagets anden side)

Kommissionen

2004/645/EF:

- ★ **Kommissionens Henstilling af 16. september 2004 om medlemsstaternes konsulære repræsentationers gennemførelse af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration om visumspørgsmål og dermed forbundne anliggender vedrørende turistgrupper fra Folkerepublikken Kina (status som godkendt destination ADS) (meddelt under nummer K(2004) 2886)** 23



I

(Retsakter, hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1644/2004
af 20. september 2004
om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —
under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 3223/94 af 21. december 1994 om gennemførelsesbestemmelser til importordningen for frugt og grøntsager⁽¹⁾, særlig artikel 4, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) I forordning (EF) nr. 3223/94 fastsættes som følge af gennemførelsen af resultaterne af de multilaterale handelsforhandlinger under Uruguay-runden kriterierne for Kommissionens fastsættelse af de faste værdier ved import fra tredjelande for de produkter og perioder, der er anført i nævnte forordnings bilag.

- (2) Ved anvendelse af ovennævnte kriterier skal de faste importværdier fastsættes på de niveauer, der findes i bilaget til nærværende forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

De faste importværdier, der er omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 3223/94, fastsættes som anført i tabellen i bilaget.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. september 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 337 af 24.12.1994, s. 66. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1947/2002 (EFT L 299 af 1.11.2002, s. 17).

BILAG

til Kommissionens forordning af 20. september 2004 om faste importværdier med henblik på fastsættelsen af indgangsprisen for visse frugter og grøntsager

(EUR/100 kg)

KN-kode	Tredjelandskode ⁽¹⁾	Fast importværdi
0702 00 00	052	34,1
	999	34,1
0707 00 05	052	81,1
	096	12,9
	999	47,0
0709 90 70	052	91,7
	999	91,7
0805 50 10	382	67,7
	388	55,9
	508	37,1
	524	39,7
	528	51,6
	999	50,4
0806 10 10	052	87,8
	220	121,0
	400	170,3
	624	146,2
	999	131,3
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	87,4
	400	92,4
	508	68,9
	512	106,1
	528	86,4
	800	177,0
	804	93,0
	999	101,6
0808 20 50	052	102,7
	388	79,0
	999	90,9
0809 30 10, 0809 30 90	052	117,7
	999	117,7
0809 40 05	066	82,3
	094	29,3
	624	117,4
	999	76,3

⁽¹⁾ Den statistiske landefortegnelse, der er fastsat i Kommissionens forordning (EF) nr. 2081/2003 (EUT L 313 af 28.11.2003, s. 11).
Koden »999« repræsenterer »anden oprindelse«.

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1645/2004**af 20. september 2004****om ændring af forordning (EF) nr. 2287/2003 for så vidt angår fiskerimulighederne for lodde i grønlandske farvande**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2287/2003 af 19. december 2003 om fastsættelse for 2004 af fiskerimuligheder og dertil knyttede betingelser for visse fiskebestande og grupper af fiskebestande gældende for EF-farvande og for EF-fartøjer i andre farvande, som er omfattet af fangstbegrænsninger⁽¹⁾, særlig artikel 5, stk. 3, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) EF's fiskerimuligheder for lodde i område V og XIV (grønlandske farvande) for 2004 er foreløbigt fastsat i bilag IC til forordning (EF) nr. 2287/2003.
- (2) Ifølge den fjerde protokol om betingelserne for det fiskeri, der er fastsat i fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side⁽²⁾ tildeles EF 7,7 % af den samlede tilladte fangstmængde (TAC) for lodde i område V og XIV (grønlandske farvande), hvilket svarer til 70 % af Grønlands andel af TAC'en.
- (3) Ved brev af 9. juli 2004 meddelte de grønlandske myndigheder Kommissionen, at den samlede tilladte fangstmængde for lodde for 2004 er blevet fastsat til 335 000 t. EF's endelige fiskerimuligheder for lodde for 2004 bør derfor fastsættes til 25 795 t i område V og XIV (grønlandske farvande).

(4) TAC-nedsættelsen må ikke medføre, at fangster, der er lovligt taget inden denne forordnings ikrafttræden, omfattes af kvotenedsættelser som omhandlet i artikel 23, stk. 1, i Rådets forordning (EØF) nr. 2847/93⁽³⁾, artikel 5 i Rådets forordning (EF) nr. 847/96⁽⁴⁾ og artikel 26 i Rådets forordning (EF) nr. 2371/2002⁽⁵⁾.

(5) Forordning (EF) nr. 2287/2003 bør ændres i overensstemmelse hermed —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag IC til forordning (EF) nr. 2287/2003 ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Artikel 23, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2847/93, artikel 5 i forordning (EF) nr. 847/96 og artikel 26 i forordning (EF) nr. 2371/2002 gælder ikke for fangster af lodde, der er taget i område V og XIV (grønlandske farvande) inden denne forordnings ikrafttræden, og som overstiger kvoten fastsat i bilag IC til forordning (EF) nr. 2287/2003 som ændret ved denne forordning.

*Artikel 3*Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2004.

På Kommissionens vegne

Franz FISCHLER

Medlem af Kommissionen

⁽¹⁾ EUT L 344 af 31.12.2003, s. 1. Ændret ved forordning (EF) nr. 867/2004 (EUT L 161 af 30.4.2004, s. 144).

⁽²⁾ EFT L 209 af 2.8.2001, s. 2. Ændret ved protokol (EUT L 237 af 8.7.2004, s. 1).

⁽³⁾ EFT L 261 af 20.10.1993, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1954/2003 (EUT L 289 af 7.11.2003, s. 1).

⁽⁴⁾ EFT L 115 af 9.5.1996, s. 3.

⁽⁵⁾ EFT L 358 af 31.12.2002, s. 59.

BILAG

I bilag IC til forordning (EF) nr. 2287/2003 affattes oplysningerne om lodde i område V og XIV (grønlandske farvande) således:

»Art: Lodde <i>Mallotus villosus</i>	Område: V, XIV (grønlandske farvande) CAP/514/GRN
Alle medlemsstater	0 ⁽¹⁾
EF	25 795 ⁽²⁾
TAC	Ikke relevant

⁽¹⁾ Til rådighed for alle medlemsstater.

⁽²⁾ Denne kvote er udelukkende tildelt Færøerne, Island og Norge på grundlag af bilaterale fiskeriaftaler.»

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1646/2004

af 20. september 2004

om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler

(EØS-relevant tekst)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 2377/90 af 26. juni 1990 om en fælles fremgangsmåde for fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske levnedsmidler⁽¹⁾, særlig artikel 6, 7 og 8, og

ud fra følgende betragtninger:

(1) I henhold til forordning (EØF) nr. 2377/90 skal der gradvis fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af alle farmakologisk virksomme stoffer, som inden for EF anvendes i veterinærlægemidler til behandling af dyr bestemt til fødevarerproduktion.

(2) Maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer bør først vedtages, efter at Udvalget for Veterinærlægemidler har gennemgået alle relevante oplysninger vedrørende sikkerheden ved rester af det pågældende stof for forbrugere af animalske fødevarer samt sådanne resters indflydelse på industriel forarbejdning af fødevarer.

(3) Ved fastsættelse af maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer af veterinærlægemidler i animalske fødevarer er det nødvendigt at specificere de dyrearter, hvori sådanne rester vil kunne være til stede, de koncentrationer, der må være til stede i hvert af de relevante væv fra det behandlede dyr (målvæv), og arten af den rest, som er relevant for overvågningen af rester (restmarkør).

(4) Under hensyntagen til det begrænsede udbud af veterinærlægemidler til visse dyrearter, som er bestemt til fødevarerproduktion⁽²⁾, kan der på et strengt videnskabeligt grundlag fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer ved hjælp af ekstrapolering fra maksimalgrænseværdier, der er fastsat for andre dyrearter.

(5) Af hensyn til kontrollen med restkoncentrationer i overensstemmelse med de relevante fællesskabsforskrifter bør der i almindelighed fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i lever eller nyre. Imidlertid er lever og nyre hyppigt fjernet fra dyrekroppe i international handel, og der bør derfor også altid fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i muskelvæv eller fedtvæv.

(6) For veterinærlægemidler til behandling af æglæggende fugle, lakterende dyr eller honningbier skal der også fastsættes maksimalgrænseværdier for restkoncentrationer i æg, mælk eller honning.

(7) Albendazol, febantel, fenbendazol, oxfendazol, thiabendazol, oxyclozanid, amitraz, cypermethrin, deltamethrin og dexamethason bør optages i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90.

(8) Der bør fastsættes en tilstrækkelig lang tidsfrist inden ikrafttrædelsen af denne forordning for at give medlemsstaterne mulighed for at foretage de tilpasninger, som måtte være nødvendige i de tilladelser til at markedsføre de pågældende veterinærlægemidler, der er givet i medfør af Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2001/82/EF⁽³⁾, for at tage hensyn til bestemmelserne i denne forordning.

(9) De i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Det Stående Udvalg for Veterinærlægemidler —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90 ændres som angivet i bilaget til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Den anvendes fra den tresindstyvende dag efter offentliggørelsen.

⁽¹⁾ EFT L 224 af 18.8.1990, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1101/2004 (EUT L 211 af 12.6.2004, s. 3).

⁽²⁾ Meddelelse fra Kommissionen til Rådet og Europa-Parlamentet — Udbuddet af veterinærlægemidler (KOM(2000) 806 endelig).

⁽³⁾ EFT L 311 af 28.11.2001, s. 1. Senest ændret ved direktiv 2004/28/EF (EUT L 136 af 30.4.2004, s. 58).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2004.

På Kommissionens vegne
Olli REHN
Medlem af Kommissionen

BILAG

Følgende stoffer indskrives i bilag I til forordning (EØF) nr. 2377/90:

2. Antiparasitære lægemidler
 - 2.1. Midler mod endoparasitter
 - 2.1.3. Benzimidazol- og pro-benzimidazol-er

Farmakologisk aktive stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv
»Albendazol	Summen af albendazolsulfoxid, albendazolsulfon og albendazol-2-aminosulfon, udtrykt som albendazol	Alle drøvtyggere	100 µg/kg 100 µg/kg 1 000 µg/kg 500 µg/kg 100 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk
Febantel	Summen af ekstraherbare rester, som kan oxideres til oxfendazolsulfon	Alle drøvtyggere	50 µg/kg 50 µg/kg 500 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk
Fenbendazol	Summen af ekstraherbare rester, som kan oxideres til oxfendazolsulfon	Alle drøvtyggere	50 µg/kg 50 µg/kg 500 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk
Oxfendazol	Summen af ekstraherbare rester, som kan oxideres til oxfendazolsulfon	Alle drøvtyggere	50 µg/kg 50 µg/kg 500 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk
Thiabendazol	Summen af thiabendazol og 5-hydroxythiabendazol	Geder	100 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg 100 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk

2.1.4. Phenolderivater inklusive salicylanilider

Farmakologisk aktive stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv
»Oxyclozanid	Oxyclozanid	Alle drøvtyggere	20 µg/kg 20 µg/kg 500 µg/kg 100 µg/kg 10 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk«

2.2. Midler mod ektoparasitter

2.2.2. Formamidiner

Farmakologisk aktive stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv
»Amitraz	Summen af amitraz og alle metabolitter heraf indeholdende 2,4-dimethylamin, udtrykt som amitraz	Geder	200 µg/kg 100 µg/kg 200 µg/kg 10 µg/kg	Fedt Lever Nyre Mælk«

2.2.3. Pyretroider

Farmakologisk aktive stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv
»Cypermethrin	Cypermethrin (summen af isomerer)	Alle drøvtyggere	20 µg/kg 200 µg/kg 20 µg/kg 20 µg/kg 20 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk (*)
Deltamethrin	Deltamethrin	Alle drøvtyggere	10 µg/kg 50 µg/kg 10 µg/kg 10 µg/kg 20 µg/kg	Muskel Fedt Lever Nyre Mælk

(*) Øvrige bestemmelser i Kommissionens direktiv 98/82/EF skal overholdes (EFT L 290 af 29.10.1998, s. 25).*

5. Corticoider

5.1. Glucocorticoider

Farmakologisk aktive stoffer	Restmarkør	Dyreart	MRL	Målvæv
» Dexamethason	Dexamethason	Geder	0,75 µg/kg 2 µg/kg 0,75 µg/kg 0,3 µg/kg	Muskel Lever Nyre Mælk«

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1647/2004

af 20. september 2004

om importlicenser for varer inden for oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

kvæg, svin, får og geder samt fersk kød og kødprodukter fra tredjelande ⁽⁴⁾ —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1254/1999 af 17. maj 1999 om den fælles markedsordning for oksekød ⁽¹⁾,

Artikel 1

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 af 10. december 2002 om ordningen for landbrugsprodukter og varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne og om ophævelse af forordning (EF) nr. 1706/98 ⁽²⁾,

Nedenstående medlemsstater udsteder den 21. september 2004 importlicenser for produkter fra oksekødssektoren, udtrykt som udbenet kød, med oprindelse i visse stater i Afrika, Vestindien og Stillehavet for nedenstående mængder og oprindelseslande:

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 2247/2003 af 19. december 2003 om fastsættelse af gennemførelsesbestemmelser i oksekødssektoren til Rådets forordning (EF) nr. 2286/2002 om ordningen for landbrugsprodukter og visse varer fremstillet af landbrugsprodukter med oprindelse i AVS-staterne ⁽³⁾, særlig artikel 5, og

Det Forenede Kongerige:

ud fra følgende betragtninger:

— 500 t med oprindelse i Botswana

— 545 t med oprindelse i Namibia

(1) Med artikel 1 i forordning (EF) nr. 2247/2003 åbnes der mulighed for udstedelse af importlicenser for produkter fra oksekødssektoren med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia. Indførslerne må imidlertid ikke overstige de mængder, som er fastsat for hvert af disse eksporterende tredjelande.

Tyskland:

— 550 t med oprindelse i Botswana

— 315 t med oprindelse i Namibia.

(2) De licensansøgninger, der er indgivet fra den 1. til den 10. september 2004, udtrykt som udbenet kød, i overensstemmelse med forordning (EF) nr. 2247/2003, overstiger for produkter med oprindelse i Botswana, Kenya, Madagaskar, Swaziland, Zimbabwe og Namibia ikke de disponible mængder for disse lande. Det er derfor muligt at udstede importlicenser for de mængder, der er anmodet om licens for.

Artikel 2

Der kan i overensstemmelse med artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 2247/2003 indgives licensansøgninger i løbet af de ti første dage af oktober 2004 for følgende mængder udbenet oksekød:

(3) De restmængder, for hvilke der kan ansøges om licenser fra den 1. oktober 2004, bør fastsættes, uden at den samlede mængde på 52 100 t overskrides.

Botswana: 11 876 t

Kenya: 142 t

Madagaskar: 7 579 t

Swaziland: 3 234 t

Zimbabwe: 9 100 t

Namibia: 5 625 t.

(4) Det bør understreges, at denne forordning ikke tilsidesætter bestemmelserne i Rådets direktiv 72/462/EØF af 12. december 1972 om sundhedsmæssige og veterinærpolitimæssige problemer i forbindelse med indførsel af

Artikel 3

Denne forordning træder i kraft den 21. september 2004.

⁽¹⁾ EFT L 160 af 26.6.1999, s. 21. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1782/2003 (EUT L 270 af 21.10.2003, s. 1).⁽²⁾ EFT L 348 af 21.12.2002, s. 5.⁽³⁾ EUT L 333 af 20.12.2003, s. 37. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1118/2004 (EUT L 217 af 17.6.2004, s. 10).⁽⁴⁾ EFT L 302 af 31.12.1972, s. 28. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 807/2003 (EUT L 122 af 16.5.2003, s. 36).

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1648/2004
af 20. september 2004
om ændring af importtold for korn, som er gældende fra den 21. september 2004

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1784/2003 af 29. september 2003 om den fælles markedsordning for korn⁽¹⁾,

under henvisning til Kommissionens forordning (EF) nr. 1249/96 af 28. juni 1996 om gennemførelsesbestemmelser til Rådets forordning (EØF) nr. 1766/92 for så vidt angår importtold for korn⁽²⁾, særlig artikel 2, stk. 1, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Importtolden for korn blev fastsat ved Kommissionens forordning (EF) nr. 1612/2004⁽³⁾.

- (2) I artikel 2, stk. 1, i forordning (EF) nr. 1249/96 er det fastsat, at hvis det beregnede gennemsnit af importtolden i dens anvendelsesperiode afviger med mindst 5 EUR/t fra den fastsatte told, foretages der en tilsvarende justering. Nævnte afvigelse har fundet sted. Det er derfor nødvendigt at justere importtolden i forordning (EF) nr. 1612/2004 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Bilag I og II til forordning (EF) nr. 1612/2004 affattes som angivet i bilag I og II til nærværende forordning.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. september 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EUT L 270 af 29.9.2003, s. 78.

⁽²⁾ EFT L 161 af 29.6.1996, s. 125. Senest ændret ved forordning (EF) nr. 1110/2003 (EUT L 158 af 27.6.2003, s. 12).

⁽³⁾ EUT L 293 af 16.9.2004, s. 7. Ændret ved forordning (EF) nr. 1643/2004 (EUT L 295 af 18.9.2004, s. 32).

BILAG I

Importtold for produkterne som omhandlet i artikel 10, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1784/2003, som er gældende fra den 21. september 2004

KN-kode	Varebeskrivelse	Told ved indførsel ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	Hård hvede af god kvalitet	0,00
	af middelhø kvalitet	0,00
	af ringe kvalitet	3,69
1001 90 91	Blød hvede, til udsæd	0,00
ex 1001 90 99	Blød hvede af god kvalitet, undtagen blød hvede til udsæd	0,00
1002 00 00	Rug	43,08
1005 10 90	Majs til udsæd, undtagen hybridmajs	55,86
1005 90 00	Majs, undtagen til udsæd ⁽²⁾	55,86
1007 00 90	Sorghum i hele kerner, undtagen hybridsorghum til udsæd	53,17

⁽¹⁾ For varer, der ankommer til Fællesskabet via Atlanterhavet eller Suezkanalen (artikel 2, stk. 4, i forordning (EF) nr. 1249/96), kan importøren opnå en nedsættelse af tolden på:

— 3 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig ved Middelhavet, eller

— 2 EUR/t, hvis lossehavnen befinder sig i Irland, Det Forenede Kongerige, Danmark, Estland, Letland, Litauen, Polen, Finland, Sverige eller på Den Iberiske Halvø Atlanterhavskyst.

⁽²⁾ Importøren kan opnå en fast nedsættelse på 24 EUR/t, når betingelserne i artikel 2, stk. 5, i forordning (EF) nr. 1249/96 opfyldes.

BILAG II

Elementer til beregning af tolden

perioden 17.9.2004

1. Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Børsnoteringer	Minneapolis	Chicago	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis	Minneapolis
Produkt (% proteiner, 12 % vandindhold)	HRS2 (14 %)	YC3	HAD2	middelgod kvalitet (*)	ringe kvalitet (**)	US barley 2
Notering (EUR/t)	124,11 (***)	72,93	151,18 (****)	141,18 (****)	121,18 (****)	82,38 (****)
Præmie for Golfen (EUR/t)	—	11,62	—			—
Præmie for The Great Lakes (EUR/t)	13,74	—	—			—

(*) Negativ præmie på 10 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(**) Negativ præmie på 30 EUR/t (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(***) Positiv præmie på 14 EUR/t indbefattet (artikel 4, stk. 3, i forordning (EF) nr. 1249/96).

(****) Fob Duluth.

2. Gennemsnit for den referenceperiode, der er nævnt i artikel 2, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1249/96:

Fragt/omkostninger: Mexicanske Golf-Rotterdam: 26,70 EUR/t; The Great Lakes-Rotterdam: 32,16 EUR/t.

3. Subsidier i henhold til artikel 4, stk. 2, tredje afsnit, i forordning (EF) nr. 1249/96: 0,00 EUR/t (HRW2)
0,00 EUR/t (SRW2).

KOMMISSIONENS FORORDNING (EF) Nr. 1649/2004
af 20. september 2004
om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til protokol 4 om bomuld knyttet til akten vedrørende Grækenlands tiltrædelse, senest ændret ved Rådets forordning (EF) nr. 1050/2001⁽¹⁾,

under henvisning til Rådets forordning (EF) nr. 1051/2001 af 22. maj 2001 om støtte til bomuldsproduktioner⁽²⁾, særlig artikel 4, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Ifølge artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes der regelmæssigt en verdensmarkedspris for ikke-egreneret bomuld på grundlag af den konstaterede verdensmarkedspris for egreneret bomuld under hensyntagen til det historiske forhold mellem den fastlagte verdensmarkedspris for egreneret bomuld og den beregnede pris for ikke-egreneret bomuld. Dette historiske forhold er fastlagt i artikel 2, stk. 2, i Kommissionens forordning (EF) nr. 1591/2001 af 2. august 2001 om gennemførelsesbestemmelser for støtteordningen for bomuld⁽³⁾. Hvis verdensmarkedsprisen ikke kan fastsættes således, beregnes den på grundlag af den seneste fastsatte pris.
- (2) I henhold til artikel 5 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld for et produkt med visse egenskaber under

hensyntagen til de højeste af de udbud og noteringer på verdensmarkedet, der anses for at være repræsentative for markedets faktiske tendens. Ved denne fastsættelse tages der hensyn til et gennemsnit af udbuddene og noteringerne konstateret på en eller flere repræsentative europæiske børser for et produkt leveret cif en havn i Fællesskabet fra de forskellige leverandørlande, der anses for at være mest repræsentative for den internationale handel. Der er dog fastsat justeringer af disse kriterier ved fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for egreneret bomuld af hensyn til forskelle, der er begrundet i det leverede produkts kvalitet eller udbuddenes og noteringernes art. Disse justeringer er fastsat i artikel 3, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1591/2001.

- (3) Anvendelsen af ovennævnte kriterier fører til fastsættelsen af verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld på nedennævnte niveau —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Verdensmarkedsprisen for ikke-egreneret bomuld som omhandlet i artikel 4 i forordning (EF) nr. 1051/2001 fastsættes til 20,530 EUR/100 kg.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft den 21. september 2004.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. september 2004.

På Kommissionens vegne
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektør for landbrug

⁽¹⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EFT L 148 af 1.6.2001, s. 3.

⁽³⁾ EFT L 210 af 3.8.2001, s. 10. Ændret ved forordning (EF) nr. 1486/2002 (EFT L 223 af 20.8.2002, s. 3).

II

(Retsakter, hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS AFGØRELSE

af 13. september 2004

om vedtagelse af gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001 om beskyttelse af fysiske personer i forbindelse med behandling af personoplysninger i fællesskabsinstitutionerne og -organerne og om fri udveksling af sådanne oplysninger

(2004/644/EF)

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 286,

under henvisning til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001⁽¹⁾, særlig artikel 24, stk. 8, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Forordning (EF) nr. 45/2001, i det følgende benævnt »forordningen«, fastsætter de principper og regler, der gælder for alle fællesskabsinstitutioner og -organer, og bestemmer, at hver fællesskabsinstitution og hvert fællesskabsorgan skal udpege en databeskyttelsesansvarlig.
- (2) Artikel 24, stk. 8, i forordningen fastsætter, at yderligere gennemførelsesbestemmelser vedrørende den databeskyttelsesansvarlige vedtages af de enkelte fællesskabsinstitutioner eller organer i overensstemmelse med bestemmelserne i bilaget til forordningen. Disse gennemførelsesbestemmelser vedrører navnlig den databeskyttelsesansvarliges opgaver, hverv og beføjelser.
- (3) Gennemførelsesbestemmelserne bør også fastlægge, hvilke procedurer der skal anvendes i forbindelse med de registreredes udøvelse af deres rettigheder og opfyldelsen af de forpligtelser, som påhviler alle relevante aktører i fællesskabsinstitutionerne og organerne med hensyn til behandling af personoplysninger.

- (4) Gennemførelsesbestemmelserne til forordningen berører ikke forordning (EF) nr. 1049/2001⁽²⁾, afgørelse 2004/338/EF, Euratom⁽³⁾, særlig bilag II, afgørelse 2001/264/EF⁽⁴⁾, særlig del II, afsnit VI, i bilaget, samt afgørelse af 25. juni 2001 truffet af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik⁽⁵⁾ —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

AFDELING 1

ALMINDELIGE BESTEMMELSER

Artikel 1

Formål og anvendelsesområde

Denne afgørelse fastlægger yderligere gennemførelsesbestemmelser til Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 45/2001, i det følgende benævnt »forordningen«, for så vidt angår Rådet for Den Europæiske Union.

- (2) Europa-Parlamentets og Rådets forordning (EF) nr. 1049/2001 af 30. maj 2001 om aktindsigt i Europa-Parlamentets, Rådets og Kommissionens dokumenter (EFT L 145 af 31.5.2001, s. 43).
- (3) Rådets afgørelse 2004/338/EF, Euratom af 22. marts 2004 om vedtagelse af Rådets forretningsorden (EUT L 106 af 15.4.2004, s. 22).
- (4) Rådets afgørelse 2001/264/EF af 19. marts 2001 om vedtagelse af Rådets sikkerhedsforskrifter (EFT L 101 af 11.4.2001, s. 1). Senest ændret ved afgørelse 2004/194/EF (EUT L 63 af 28.2.2004, s. 48).
- (5) Afgørelse truffet af generalsekretæren for Rådet/den højtstående repræsentant for den fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik den 25. juni 2001 om en kodeks for god forvaltningsskik for Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union og dets personale for så vidt angår deres tjenstlige forbindelser med offentligheden (EFT C 189 af 5.7.2001, s. 1).

⁽¹⁾ EFT L 8 af 12.1.2001, s. 1.

Artikel 2

Definitioner

Med forbehold af definitionerne i forordningen forstås i denne afgørelse ved:

- a) »den registeransvarlige«: den institution, det generaldirektorat, det direktorat, den afdeling, det kontor eller enhver anden organisatorisk enhed, som alene eller sammen med andre afgør, til hvilket formål og med hvilke hjælpemidler der må foretages behandling af personoplysninger, som angivet i den anmeldelse, der skal indgives til den databeskyttelsesansvarlige i overensstemmelse med forordningens artikel 25
- b) »kontaktperson«: den eller de assistenter i generaldirektoratet eller enhver anden ansat, der i samråd med den databeskyttelsesansvarlige er udpeget af vedkommendes generaldirektorat som dets repræsentant med henblik på at varetage databeskyttelsesspørgsmål i tæt samarbejde med den databeskyttelsesansvarlige
- c) »de ansatte i GSR«: alle tjenestemænd i Generalsekretariatet for Rådet (i det følgende benævnt »GSR«) og alle andre personer, der er omfattet af vedtægten for tjenestemænd i De Europæiske Fællesskabet og ansættelsesvilkårene for de øvrige ansatte i Fællesskaberne som fastlagt i forordning (EØF, Euratom, EKSF) nr. 259/68⁽¹⁾, i det følgende benævnt »personalevedtægten«, eller arbejder som kontraktansatte for GSR (praktikanter, konsulenter, leverandører af tjenesteydelser, tjenestemænd, der er udsendt af medlemsstaterne).

AFDELING 2

DEN DATABESKYTTELSESANSVARLIGE

Artikel 3

Udpegning af og status for den databeskyttelsesansvarlige

1. Vicegeneralsekretæren for Rådet udpeger den databeskyttelsesansvarlige, som registreres hos Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse. Den databeskyttelsesansvarlige er direkte tilknyttet Rådets vicegeneralsekretær.
2. Den databeskyttelsesansvarliges mandat er treårigt og kan forlænges to gange.
3. Den databeskyttelsesansvarlige udfører sine opgaver på uafhængig vis og i samarbejde med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse. Navnlig må den databeskyttelsesansvarlige

svarlige ikke modtage instrukser fra GSR's ansættelsesmyndighed eller fra andre vedrørende den interne anvendelse af forordningens bestemmelser eller vedrørende sit samarbejde med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

4. Evalueringen af den databeskyttelsesansvarliges udøvelse af sine opgaver og hvem finder sted efter forudgående høring af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse. Den databeskyttelsesansvarlige kan kun afsættes fra sit embede med samtykke fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, hvis vedkommende ikke længere opfylder de betingelser, der stilles for udførelsen af hvervet.

5. Med forbehold af den procedure, der gælder for udpegning af den databeskyttelsesansvarlige, underrettes denne om alle kontakter med eksterne parter vedrørende anvendelsen af forordningen, bl.a. med hensyn til samspillet med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

6. Med forbehold af de relevante bestemmelser i forordningen er den databeskyttelsesansvarlige og dennes medarbejdere underlagt de regler og forskrifter, der gælder for tjenestemænd og øvrige ansatte i De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 4

Opgaver

Den databeskyttelsesansvarlige har til opgave:

- a) at sikre, at de registeransvarlige og de registrerede underrettes om deres rettigheder og forpligtelser i medfør af forordningen. Den databeskyttelsesansvarlige udarbejder som led i udførelsen af denne opgave navnlig oplysnings- og anmeldelsesformularer, hører berørte parter og øger den generelle bevidsthed om databeskyttelsesspørgsmål
- b) at besvare anmodninger fra Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse og inden for rammerne af sine beføjelser at samarbejde med Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse på dennes anmodning eller på eget initiativ
- c) i fuld uafhængighed at sikre, at forordningens bestemmelser finder anvendelse internt i GSR
- d) at føre et register over de behandlinger, som de registeransvarlige foretager, og give enhver adgang hertil, enten direkte eller indirekte via Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse
- e) at underrette Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om behandlinger, der vil kunne indebære en særlig risiko som omhandlet i forordningens artikel 27, stk. 2
- f) således at påse, at de registreredes rettigheder og frihedsrettigheder ikke risikerer at blive krænket som følge af handlingerne.

⁽¹⁾ EFT L 56 af 4.3.1968, s. 1. Senest ændret ved forordning (EF, Euratom) nr. 723/2004 (EUT L 124 af 27.4.2004, s. 1).

Artikel 5**Hverv**

1. Ud over de generelle opgaver, der skal varetages, består den databeskyttelsesansvarliges hverv i:

- a) at fungere som rådgiver for GSR's ansættelsesmyndighed og for de registeransvarlige i spørgsmål vedrørende anvendelsen af databeskyttelsesbestemmelserne. Den databeskyttelsesansvarlige kan uden om de officielle kanaler høres af ansættelsesmyndigheden, de berørte registeransvarlige, Personaleudvalget samt enhver fysisk person om ethvert spørgsmål, der vedrører fortolkningen eller anvendelsen af forordningen
- b) på eget initiativ eller på initiativ af ansættelsesmyndigheden, de registeransvarlige, Personaleudvalget eller enhver fysisk person at undersøge anliggender og forhold, der har direkte tilknytning til vedkommendes opgaver, og som kommer til vedkommendes kendskab, og aflægge rapport til ansættelsesmyndigheden eller den person, der anmodede om undersøgelsen. Hvis det skønnes hensigtsmæssigt, bør alle andre berørte parter også underrettes. Såfremt klageren er en fysisk person eller handler på vegne af en fysisk person, skal den databeskyttelsesansvarlige i videst muligt omfang sikre, at anmodningen behandles fortroligt, medmindre den registrerede utvetydigt har givet sit samtykke til, at anmodningen behandles på anden måde
- c) i forbindelse med udøvelsen af sine funktioner at samarbejde med de databeskyttelsesansvarlige i andre fællesskabsinstitutioner og -organer, navnlig ved at udveksle erfaringer og god praksis
- d) at repræsentere GSR i alle spørgsmål, der vedrører databeskyttelse; dette kan indebære, at den databeskyttelsesansvarlige skal deltage i relevante udvalg og fora på internationalt plan, jf. dog afgørelse 2004/338/EF, Euratom
- e) at forelægge en årlig rapport om sin virksomhed for vicegeneralsekretæren for Rådet og gøre den tilgængelig for de ansatte.

2. Den databeskyttelsesansvarlige og dennes medarbejdere må ikke videregive oplysninger eller dokumenter, som de kommer i besiddelse af som led i udførelsen af deres hverv, jf. dog artikel 4, litra b), artikel 5, stk. 1, litra b) og c), samt artikel 15.

Artikel 6**Beføjelser**

Som led i den databeskyttelsesansvarliges udførelse af sine opgaver og hverv

- a) skal vedkommende til enhver tid have adgang til de oplysninger, der er under behandling, og til alle kontorer, databehandlingsanlæg og databærere

- b) kan vedkommende anmode Rådets Juridiske Tjeneste om juridiske udtalelser
- c) kan vedkommende anmode om ekstern it-ekspertbistand med forudgående samtykke fra den anvisningsberettigede i overensstemmelse med Rådets forordning (EF, Euratom) nr. 1605/2002 af 25. juni 2002 om finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget⁽¹⁾ og gennemførelsesbestemmelserne hertil
- d) kan vedkommende med forbehold af de hverv og beføjelser, der er tillagt Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, foreslå GSR administrative foranstaltninger og fremsætte generelle henstillinger om, hvordan forordningen bør anvendes
- e) kan vedkommende i bestemte tilfælde fremsætte eventuelle andre henstillinger om praktiske forbedringer af databeskyttelsen til GSR og/eller alle andre berørte parter
- f) kan vedkommende bringe det til GSR's ansættelsesmyndigheds kendskab, såfremt en ansat ikke opfylder de i forordningen fastsatte forpligtelser, og foreslå, at der iværksættes en administrativ undersøgelse med henblik på i givet fald at anvende forordningens artikel 49.

Artikel 7**Ressourcer**

Den databeskyttelsesansvarlige får stillet de medarbejdere og ressourcer til rådighed, som er nødvendige for, at vedkommende kan udføre sine hverv.

AFDELING 3**RETTIGHEDER OG FORPLIGTELSE FOR AKTØRER PÅ DATABESKYTTELSESOMRÅDET****Artikel 8****Ansættelsesmyndigheden**

1. Såfremt der indgives klage om overtrædelse af forordningens bestemmelser som omhandlet i artikel 90 i forordning (EF) nr. 723/2004, hører ansættelsesmyndigheden den databeskyttelsesansvarlige, som afgiver en skriftlig udtalelse senest 15 dage efter modtagelsen af anmodningen. Har den databeskyttelsesansvarlige ikke forelagt ansættelsesmyndigheden sin udtalelse inden udløbet af dette tidsrum, er den ikke længere påkrævet. Ansættelsesmyndigheden er ikke bundet af den databeskyttelsesansvarliges udtalelse.

2. Den databeskyttelsesansvarlige underrettes hver gang et spørgsmål, som har eller vil kunne have databeskyttelsesmæssige følger, behandles.

⁽¹⁾ EFT L 248 af 16.9.2002, s. 1.

Artikel 9

Registeransvarlige

1. De registeransvarlige har til opgave at sikre, at alle behandlinger under deres ansvar foretages i overensstemmelse med forordningen.
2. De registeransvarlige skal navnlig:
 - a) indgive forudgående anmeldelse til den databeskyttelsesansvarlige om enhver behandling eller sæt af behandlinger, der tjener ét enkelt formål eller flere relaterede formål, samt om enhver væsentlig ændring af en igangværende behandling. Behandlinger, der er foretaget inden forordningens ikrafttræden den 1. februar 2001, anmeldes straks
 - b) bistå den databeskyttelsesansvarlige og Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse i udførelsen af deres respektive hverv, navnlig ved at efterkomme disses anmodninger om oplysninger inden 30 dage
 - c) træffe passende tekniske og organisatoriske foranstaltninger og give de fornødne instrukser til de ansatte i GSR med henblik på både at sikre behandlingens fortrolige karakter og tilvejebringe et sikkerhedsniveau, der er tilstrækkeligt i forhold til de risici, behandlingen indebærer
 - d) når det er relevant, høre den databeskyttelsesansvarlige om, hvorvidt behandlingen er i overensstemmelse med forordningen, navnlig, når de har grund til at antage, at visse behandlinger strider imod forordningens artikel 4-10. De kan også høre den databeskyttelsesansvarlige og/eller it-sikkerhedseksperterne i generaldirektorat A, Sikkerhedskontoret og Kontoret for Informationssystemssikkerhed (Infosec-Kontoret), om spørgsmål, der vedrører behandlingernes fortrolige karakter og sikkerhedsforanstaltninger truffet i medfør af forordningens artikel 22.

Artikel 10

Kontaktpersoner

1. Kontaktpersonen skal, med forbehold af den databeskyttelsesansvarliges ansvarsområder:
 - a) bistå sit generaldirektorat eller sin enhed med at føre et register over alle igangværende behandlinger af personoplysninger
 - b) bistå sit generaldirektorat eller sin enhed med at finde frem til de rette registeransvarlige
 - c) have ret til at indhente relevante oplysninger fra de registeransvarlige og fra de ansatte, når det er nødvendigt for udfø-

relsen af vedkommendes administrative opgaver i generaldirektoratet eller enheden. Dette omfatter ikke adgang til personoplysninger, der behandles under den registeransvarliges ansvar.

2. Med forbehold af de registeransvarliges ansvarsområder skal kontaktpersonerne:
 - a) bistå de registeransvarlige med at opfylde deres forpligtelser
 - b) om fornødent lette kommunikationen mellem den databeskyttelsesansvarlige og de registeransvarlige.

Artikel 11

De ansatte i GSR

1. Alle ansatte i GSR skal navnlig medvirke til anvendelsen af de fortroligheds- og sikkerhedsregler for behandling af personoplysninger, der er fastsat i forordningens artikel 21 og 22. Ingen ansat i GSR, som har adgang til personoplysninger, må behandle oplysningerne uden instruks fra den registeransvarlige, medmindre den pågældende har pligt hertil efter national lovgivning eller fællesskabslovgivning.
2. Enhver ansat i GSR kan uden om de officielle kanaler indgive en klage til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om en påstået overtrædelse af forordningens bestemmelser vedrørende behandling af personoplysninger, jf. de regler, der er fastsat af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.

Artikel 12

Registrerede

1. Som led i de registreredes ret til at blive behørigt informeret om enhver behandling af personoplysninger, der vedrører dem, jf. forordningens artikel 11 og 12, kan de registrerede henvende sig til den relevante registeransvarlige med henblik på at udøve deres rettigheder efter forordningens artikel 13-19, jf. afdeling 5 i denne afgørelse.
2. Uden at det berører et eventuelt muligt retsmiddel, kan den enkelte registrerede indgive en klage til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, hvis vedkommende finder, at de rettigheder, som forordningen tillægger vedkommende, er blevet krænket som følge af en behandling af vedkommendes personoplysninger i GSR, jf. de regler, der er fastsat af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse.
3. Ingen må lide skade som følge af, at der er indgivet en klage til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, eller at et anliggende vedrørende en påstået overtrædelse af forordningens bestemmelser er bragt til den databeskyttelsesansvarliges kendskab.

AFDELING 4

REGISTER OVER ANMELDTE BEHANDLINGER*Artikel 13***Anmeldelsesprocedure**

1. Den registeransvarlige underretter den databeskyttelsesansvarlige om enhver behandling af personoplysninger ved hjælp af en anmeldelsesformular, der er tilgængelig på GSR's intranet (databeskyttelse). Anmeldelsen sendes elektronisk til den databeskyttelsesansvarlige. Der sendes en bekræftende note vedrørende anmeldelsen til den databeskyttelsesansvarlige inden ti arbejdsdage. Når den databeskyttelsesansvarlige har modtaget den bekræftende note, indfører vedkommende anmeldelsen i registeret.

2. Anmeldelsen skal omfatte alle de oplysninger, der er anført i forordningens artikel 25, stk. 2. Enhver ændring, der berører disse oplysninger, meddeles straks den databeskyttelsesansvarlige.

3. Yderligere regler og procedurer vedrørende den anmeldelsesprocedure, som de registeransvarlige skal følge, skal indgå i de generelle henstillinger, som den databeskyttelsesansvarlige fremsætter.

*Artikel 14***Registerets indhold og formål**

1. Den databeskyttelsesansvarlige fører et register oprettet på grundlag af de anmeldelser, som modtages fra de registeransvarlige, over alle behandlinger, der foretages af personoplysninger.

2. Registeret skal som et minimum indeholde de oplysninger, der er nævnt i forordningens artikel 25, stk. 2, litra a)-g). De oplysninger, som den databeskyttelsesansvarlige indfører i registeret, kan dog undtagelsesvis begrænses, når det er nødvendigt for at beskytte sikkerheden i forbindelse med en specifik behandling.

3. Registeret skal være en fortegnelse over de behandlinger af personoplysninger, der finder sted i GSR. Det skal levere oplysninger til de registrerede og lette udøvelsen af disses rettigheder i henhold til forordningens artikel 13-19.

*Artikel 15***Adgang til registeret**

1. Den databeskyttelsesansvarlige træffer passende foranstaltninger til at sikre, at alle personer har adgang til registeret, enten direkte eller indirekte via Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse. Den databeskyttelsesansvarlige giver navnlig oplysninger til de berørte personer om, hvordan og hvor der kan indgives anmodning om adgang til registeret, og yder dem bistand hertil.

2. Undtagen i tilfælde, hvor der gives onlineadgang til registeret, fremsættes anmodninger om adgang til registeret skriftligt, herunder elektronisk, på et af de sprog, der er nævnt i traktatens artikel 314, og tilstrækkelig præcist til, at den databeskyttelsesansvarlige kan identificere den relevante behandling. Der fremsendes straks en kvittering for modtagelse til den anmodende person.

3. Hvis en anmodning ikke er tilstrækkelig præcis, beder den databeskyttelsesansvarlige den anmodende person om at præcisere anmodningen og bistår vedkommende hermed. Vedrører anmodningen et meget stort antal behandlinger, kan den databeskyttelsesansvarlige uformelt tage kontakt til den anmodende person med henblik på at finde en rimelig løsning.

4. Enhver person kan anmode den databeskyttelsesansvarlige om en kopi af de oplysninger, som er tilgængelige i registeret om en hvilken som helst anmeldt behandling.

AFDELING 5

PROCEDURE FOR DE REGISTREREDES UDØVELSE AF DERES RETTIGHEDER*Artikel 16***Almindelige bestemmelser**

1. De rettigheder for registrerede, som fastsættes i denne afdeling, kan kun udøves af de berørte personer selv eller i undtagelsestilfælde på vegne af de pågældende på grundlag af behørig bemyndigelse. Anmodninger fremsættes skriftligt til den relevante registeransvarlige med kopi til den databeskyttelsesansvarlige. Om fornødent bistår den databeskyttelsesansvarlige den registrerede med at finde frem til den rette registeransvarlige. Den databeskyttelsesansvarlige stiller specifikke formularer til rådighed. De registeransvarlige imødekommer kun anmodningen, hvis formularen er fuldstændigt udfyldt, og klagerens identitet er blevet verificeret. Det er gratis for de registrerede at udøve deres rettigheder.

2. Den registeransvarlige sender den anmodende person en kvittering for modtagelse senest fem arbejdsdage efter registrering af anmodningen. Medmindre andet er fastsat, besvarer den registeransvarlige anmodningen senest 15 arbejdsdage efter registreringen af anmodningen, idet vedkommende enten imødekommer anmodningen eller skriftligt begrundet det fulde eller delvise afslag, navnlig i tilfælde, hvor den anmodende person ikke betragtes som registreret.

3. Hvor der er tale om uregelmæssigheder eller åbenlyst misbrug fra den registreredes side med hensyn til udøvelsen af vedkommendes rettigheder, og hvor den registrerede hævder, at behandlingen er ulovlig, skal den registeransvarlige høre den databeskyttelsesansvarlige om anmodningen og/eller henvise den registrerede til den databeskyttelsesansvarlige, som afgør, om anmodningen skal behandles, og hvordan sagen skal følges op.

4. Enhver berørt person kan høre den databeskyttelsesansvarlige om udøvelsen af sine rettigheder i et bestemt tilfælde. Uden at det berører et eventuelt muligt retsmiddel, kan den registrerede indgive en klage til Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse, hvis vedkommende finder, at de rettigheder, som forordningen tillægger vedkommende, er blevet krænket som følge af en behandling af vedkommendes personoplysninger.

Artikel 17

Ret til indsigt

Den registrerede har indtil tre måneder efter, at den registeransvarlige har modtaget den registreredes anmodning, til enhver tid ret til hos den registeransvarlige uden begrænsning at få de oplysninger, der er omhandlet i forordningens artikel 13, litra a)-d), enten ved at konsultere oplysningerne på stedet eller ved at få udleveret en kopi, eventuelt også en elektronisk kopi, alt efter den registreredes ønske.

Artikel 18

Ret til berigtigelse

I en anmodning fra en registreret om berigtigelse af urigtige eller ufuldstændige personoplysninger præciseres det, hvilke oplysninger der er tale om, og hvilken berigtigelse der skal foretages. Den registeransvarlige behandler omgående en sådan anmodning.

Artikel 19

Ret til blokering

Den registeransvarlige behandler omgående enhver anmodning om blokering af personoplysninger efter forordningens artikel 15. I anmodningen præciseres det, hvilke personoplysninger der er tale om, og hvorfor de ønskes blokeret. Den registeransvarlige underretter den registrerede, som har indgivet anmodningen, inden oplysningerne frigives.

Artikel 20

Ret til sletning

Den registrerede kan anmode den registeransvarlige om omgående at slette personoplysninger, hvis behandlingen af dem er ulovlig, navnlig i tilfælde, hvor forordningens artikel 4-10 er overtrådt. I anmodningen præciseres det, hvilke oplysninger der er tale om, og det begrundes eller godtgøres, at behandlingen er ulovlig. I edb-baserede registre sker sletning i princippet med alle relevante tekniske hjælpemidler, der udelukker al yderligere behandling af slettede oplysninger. Hvis det af tekniske årsager ikke er muligt at slette oplysninger, sørger den registeransvarlige, efter høring af den databeskyttelsesansvarlige og den berørte person, for øjeblikkeligt at blokere sådanne oplysninger.

Artikel 21

Underretning af tredjemand

Den registrerede kan kræve af den registeransvarlige, at denne i tilfælde af berigtigelse, blokering eller sletning på anmodning af

den registrerede, underretter tredjemand, til hvem den registreredes personoplysninger er videregivet, medmindre dette viser sig umuligt eller kræver en uforholdsmæssig stor indsats.

Artikel 22

Indsigelsesret

Den registrerede har i henhold til forordningens artikel 18 ret til at gøre indsigelse mod behandling af personoplysninger, der vedrører vedkommende, mod videregivelse og anvendelse af sådanne oplysninger. I anmodningen præciseres det, hvilke oplysninger der er tale om, og anmodningen begrundes. Er der tale om en berettiget indsigelse, må den pågældende behandling ikke længere omfatte disse personoplysninger.

Artikel 23

Edb-baserede individuelle afgørelser

Den registrerede har i henhold til forordningens artikel 19 ret til ikke at være undergivet edb-baserede individuelle afgørelser, medmindre afgørelsen udtrykkeligt er tilladt i henhold til national lovgivning eller fællesskabslovgivningen eller en beslutning truffet af Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse med henblik på at beskytte den registreredes legitime interesser. I begge tilfælde skal den registrerede have mulighed for forudgående at give sin mening til kende og rådføre sig med den databeskyttelsesansvarlige.

Artikel 24

Undtagelser og begrænsninger

1. Den registeransvarlige kan, såfremt de i forordningens artikel 20 specificerede legitime grunde klart berettiger dette, begrænse de rettigheder, der er omhandlet i artikel 17-21 i denne afgørelse. Medmindre der er tale om en absolut nødvendighed, rådfører den registeransvarlige sig først med den databeskyttelsesansvarlige, hvis udtalelse ikke er bindende for institutionen. Den registeransvarlige besvarer omgående anmodninger, der vedrører anvendelsen af undtagelser eller begrænsninger i udøvelsen af rettigheder, og begrundes sin afgørelse.

2. Enhver person kan anmode Den Europæiske Tilsynsførende for Databeskyttelse om at anvende forordningens artikel 47, stk. 1, litra c).

AFDELING 6

UNDERSØGELSESPROCEDUREN

Artikel 25

Praktiske gennemførelsesbestemmelser

1. Anmodninger om en undersøgelse fremsættes skriftligt til den databeskyttelsesansvarlige ved hjælp af en særlig formular, som fås hos den databeskyttelsesansvarlige. I tilfælde af åbenlyst misbrug af retten til at anmode om en undersøgelse, f.eks. hvis den samme person kort tid forinden har indgivet en identisk anmodning, er den databeskyttelsesansvarlige ikke forpligtet til at besvare anmodningen.

2. Den databeskyttelsesansvarlige sender inden 15 dage efter modtagelsen af anmodningen en kvittering for modtagelse til ansættelsesmyndigheden eller til den person, som anmodede om undersøgelsen, og kontrollerer, om anmodningen skal behandles fortroligt.

3. Den databeskyttelsesansvarlige anmoder den registeransvarlige, som forestår den berørte behandling, om at fremsætte en skriftlig udtalelse om spørgsmålet. Den registeransvarlige sender sit svar til den databeskyttelsesansvarlige inden 15 dage. Den databeskyttelsesansvarlige kan eventuelt udbede sig supplerende oplysninger fra andre parter som f.eks. Sikkerhedskontoret og Kontoret for Informationssystemssikkerhed (Infosec-Kontoret) i GSR. Om fornødent kan den databeskyttelsesansvarlige anmode Rådets Juridiske Tjeneste om en udtalelse. Oplysningerne eller udtalelsen sendes til den databeskyttelsesansvarlige inden 30 dage.

4. Den databeskyttelsesansvarlige aflægger rapport til ansættelsesmyndigheden eller til den person, der fremsatte anmodningen, senest tre måneder efter modtagelsen af anmodningen.

AFDELING 7

AFSLUTTENDE BESTEMMELSER

Artikel 26

Virkning

Denne afgørelse har virkning fra dagen efter offentliggørelsen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

Udfærdiget i Bruxelles, den 13. september 2004.

På Rådets vegne

B. R. BOT

Formand

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS HENSTILLING

af 16. september 2004

om medlemsstaternes konsulære repræsentationers gennemførelse af aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration om visumspørgsmål og dermed forbundne anliggender vedrørende turistgrupper fra Folkerepublikken Kina (status som godkendt destination ADS)

(meddelt under nummer K(2004) 2886)

(2004/645/EF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER,

som henviser til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab, særlig artikel 211, andet led, og

som tager følgende i betragtning:

- (1) Aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration om visumspørgsmål og dermed forbundne anliggender vedrørende turistgrupper fra Folkerepublikken Kina⁽¹⁾ omhandler en særlig fremgangsmåde for visumansøgning som en afvigelse fra de fælles visumregler, der er fastlagt i de fælles konsulære instrukser, for at lette udstedelsen af visum for kortere ophold til grupper af kinesiske statsborgere, som ønsker at rejse til Fællesskabets område. Aftalememorandummet trådte i kraft den 1. maj 2004.
- (2) Med henblik på at garantere et højt sikkerhedsniveau, særlig hvad angår forhindring af ulovlig indvandring og forebyggelse af risikoen for visumshopping mellem medlemsstaternes konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina, er det hensigtsmæssigt, at alle medlemsstaterne anvender aftalememorandummet på samme måde, og det er derfor nødvendigt at fastlægge fælles gennemførelsesprocedurer for medlemsstaternes konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina.
- (3) De fælles procedurer er baseret på bestemmelserne i aftalememorandummet, som fastlægger en harmoniseret tilgang til de forskellige anliggender fra visumansøgning til tilbagekaldelse af akkreditering i tilfælde af overtrædelse af EU's regler og/eller de kinesiske regler.
- (4) Grundreglerne for visumansøgning, som er beskrevet i de fælles konsulære instrukser, særlig reglerne vedrørende de lokale konsulære repræsentationer, er blevet anvendt, hvor det er relevant, som grundlag for de fælles procedurer.

(5) Medlemsstaterne bør inden for disse rammer følge en fælles tilgang til akkreditering af rejsebureauer, der udpeges af Folkerepublikken Kina, og opstillingen af listen over kurerer, som udpeges af de kinesiske rejsebureauer.

(6) Medlemsstaterne bør anvende de samme sanktioner i tilfælde af, at et akkrediteret kinesisk rejsebureau overtræder EU-reglerne, i overensstemmelse med reglerne i de fælles konsulære instrukser vedrørende visumansøgninger, som behandles af private administrative organer, rejsebureauer og pakkerejsearrangører.

(7) Medlemsstaterne bør anvende en fælles liste over, hvilken dokumentation og hvilke oplysninger der skal forelægges i forbindelse med en visumansøgning, og i givet fald tydeliggøre, hvilke oplysninger den fornødne dokumentation skal indeholde. Der kan efter en undersøgelse fra sag til sag af de enkelte visumansøgninger anmodes om yderligere oplysninger.

(8) Medlemsstater, der berøres af gennemførelsen af aftalememorandummet, bør styrke deres samarbejde i Folkerepublikken Kina og opbygge informationsudvekslingsordninger vedrørende uregelmæssigheder og anden påvist suspekt adfærd fra udpegede kurerers eller akkrediterede rejsebureauers side og lette informationsbehandlingen.

(9) Kommissionen repræsenterer Fællesskabet i ADS-udvalget, der er nedsat ved aftalememorandummet og fremsender de relevante oplysninger vedrørende gennemførelsen af aftalememorandummet til de kinesiske myndigheder (den kinesiske nationale turistadministration). Medlemsstaterne bør derfor inddrage Kommissionen som Det Europæiske Fællesskabs repræsentant i ADS-udvalget i den lokale samarbejdsordning for dermed at sikre en regelmæssig og løbende information om gennemførelsen af aftalememorandummet.

⁽¹⁾ EUT L 83 af 20.3.2004, s. 14.

- (10) Medlemsstater, som ikke deltager i aftalememorandummet, men som har indgået lignende bilaterale aftaler med Folkerepublikken Kina, bør også kunne deltage i den lokale samarbejdsordning. Norge og Island bør også opfordres til at tage del i den lokale konsulære samarbejdsordning, så snart de har undertegnet lignende bilaterale aftaler med Folkerepublikken Kina,

HENSTILLER:

Medlemsstaterne bør følge følgende fælles gennemførelsesprocedurer for at lette den praktiske anvendelse af aftalememorandummet:

1. Medlemsstaternes konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina bør udstede en akkrediteringsattest for hvert udpeget rejsebureau. Akkrediteringsattesterne bør være af samme model og bl.a. indeholde løbenummer, nummer på rejsebureauets erhvervslicens samt dets navn og andre relevante oplysninger. Attesterne bør højst være gyldige i et år.

Akkrediteringsattester, der udstedes af en medlemsstat, bør anerkendes af de andre medlemsstater.

Når et udpeget rejsebureau henvender sig for første gang til en medlemsstats konsulære repræsentation, bør den konsulære repræsentation registrere dato og tidspunkt for repræsentantens besøg og fremsende alle relevante oplysninger til Kommissionen. Denne konsulære repræsentation bør udstede akkrediteringsattesten, hvis Kommissionen bekræfter, at den er den første konsulære repræsentation, som det udpegede rejsebureau retter henvendelse til.

2. Alle kurerer, som udpeges af det akkrediterede rejsebureau, bør få udleveret et fotoidentitetsskilt med bl.a. vedkommendes navn, fødselsdato, id-kortnummer og navn og adresse på det akkrediterede rejsebureau samt dets telefonnummer.

Identitetsskiltet bør i almindelighed højst være gyldigt i et år, og det bør udleveres af medlemsstaternes konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina og være af samme model.

Kommissionen opstiller på basis af oplysninger fra Folkerepublikken Kina og efter medlemsstaternes kontrol heraf en fælles liste over kurerer og fremsender den til alle medlemsstaterne. Kommissionen ajourfører den fælles liste over kurerer, hver gang den underrettes om ændringer, og den

giver alle medlemsstaternes konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina meddelelse om ændringerne.

3. I tilfælde af overtrædelse af EU-reglerne og/eller de kinesiske regler, særlig for så vidt angår lettelse af ulovlig indvandring, bør en medlemsstats konsulære repræsentation i Folkerepublikken Kina tilbagekalde et kinesisk rejsebureaus akkreditering. En medlemsstats konsulære repræsentations tilbagekaldelse af en akkreditering har straks virkning for alle medlemsstater. For at sikre, at alle medlemsstaterne anvender sanktionen på en ensartet måde, giver den konsulære repræsentation Kommissionen og de andre medlemsstaters konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina underretning om tilbagekaldelsen. Under passende omstændigheder kan tilbagekaldelsen af akkrediteringen tages op til fornyet overvejelse, hvis det akkrediterede rejsebureau f.eks. fører bevis for, at overtrædelsen af EU-reglerne og/eller de kinesiske regler kan tilskrives en enkelt af dets ansatte, som ikke længere arbejder for rejsebureauet.

Medlemsstaternes konsulære repræsentationer i Folkerepublikken Kina kan give akkrediterede rejsebureauer en advarsel, hvis de nærer mistanke om, at de er involveret i mindre alvorlige overtrædelser. Kommissionen og de andre medlemsstaters lokale konsulære repræsentationer bør straks underrettes herom.

Kommissionen underretter Folkerepublikken Kinas nationale turistadministration om alle tilbagekaldelser af akkreditering og advarslar til akkrediterede rejsebureauer.

4. Medlemsstaterne bør kræve, at en ADS-visumansøgning vedlægges den i bilaget til denne henstilling anførte dokumentation. Medlemsstaterne bør om fornødent udbede sig yderligere oplysninger. De kan navnlig kræve, at ansøgeren lader sig interviewe personligt eller pr. telefon, således at vedkommende kan føre bevis for sin finansielle situation (bankudtog), forelægge dokumentation for bekræftelse af et arbejdsforhold eller skriftligt samtykke fra begge forældre, hvor det drejer sig om mindreårige.

5. For at lette en problemløs gennemførelse af aftalememorandummet bør medlemsstaterne afholde særlige uddannelseskurser i Folkerepublikken Kina for personalet i akkrediterede rejsebureauer, som medvirker ved gennemførelsen af aftalememorandummet.

6. Medlemsstaterne og Kommissionen bør samarbejde nært i Folkerepublikken Kina og mødes med regelmæssige mellemrum for at sikre en regelmæssig og løbende informationsoverførsel og -behandling, udveksling af erfaringer med påvisning af uregelmæssigheder eller anden suspekt adfærd fra akkrediterede rejsebureauers side samt udvikling af bedste praksis for anvendelsen i praksis af aftalememorandummet.

7. Denne henstilling er rettet til de medlemsstater, som deltager i aftalememorandummet mellem Det Europæiske Fællesskab og Folkerepublikken Kina.

Udfærdiget i Bruxelles, den 16. september 2004.

På Kommissionens vegne
António VITORINO
Medlem af Kommissionen

BILAG

Generelle oplysninger vedrørende gruppen

- 1) En liste over alle gruppemedlemmernes navne sammen med pasnummer, en kopi af identitetssiden i passet og kopier af id-kort.
- 2) En meddelelse underskrevet af repræsentanten for det akkrediterede rejsebureau med en detaljeret rejserute sammen med enkeltheder vedrørende rejsen tur-retur fra Folkerepublikken Kina, navn og adresse, telefonnummer og faxnummer på de hoteller, som gruppen skal benytte under rejsen, samt hvornår de opholder sig på hvert hotel, og nærmere oplysninger om, hvordan gruppen rejser mellem de forskellige lokaliteter; også oplysninger om alle ændringer af rejseruten, som foretages under behandlingen af visumansøgningen.
- 3) Flyreservation med bekræftelse af rejsen tur-retur Folkerepublikken Kina-Europa-Folkerepublikken Kina fra luftfarts-selskabet (sammen med en liste over turisternes navne).
- 4) Kvittering for betaling af rejseudgifterne.
- 5) En forsikringspolice for gruppen (eller for hvert af gruppens medlemmer), som er gyldig i de medlemsstater, som besøges ifølge den fastlagte rejserute. Forsikringen skal gælde hele rejsens varighed. Forsikringen skal være på mindst 30 000 EUR og dække eventuelle udgifter i forbindelse med hjemsendelse af lægelige årsager, uopsættelig lægebe-handling og/eller akut hospitalsbehandling.
- 6) Rejselederens navn.
- 7) Navn på og nærmere oplysninger om den relevante partnerrejsearrangør i Europa.
- 8) Bekræftelse fra den relevante partnerrejsearrangør i Europa af, at indkvarteringen og transporten i Europa som angivet i gruppens rejseplan gælder alle gruppens medlemmer.

For hvert enkelt medlem af gruppen

- 9) En behørigt udfyldt visumansøgning, underskrevet af hver ansøger, sammen med et foto af nyere dato.
 - 10) Et pas, der er gyldigt mindst 90 dage efter udløbet af visummets gyldighed.
-